

Hacia una deconstrucción del racismo discursivo: el caso de los inmigrantes subsaharianos

María Martínez Lirola¹



Fotografía: Juan Carlos González

1. Introducción

Es un hecho incontrovertible que los medios de comunicación influyen en nuestro saber, nuestros valores y nuestras relaciones sociales ya que constituyen un factor decisivo en el proceso de construcción social de la realidad por su capacidad para elaborar representaciones que contribuyen a forjar identidades sociales. Por esta razón, hemos de estar convencidos de la importancia del análisis de la lengua de los medios de comunicación para desarrollar una actitud crítica.

¹ Profesora Titular, Universidad de Alicante. *Research Fellow, Department of Linguistics, University of South Africa (UNISA)*

Los medios de comunicación son la institución principal de reproducción ideológica en las sociedades industrializadas. El poder social y el abuso del poder se manifiesta a través de los textos que elaboran los periodistas y nos transmiten los medios. De hecho, la mayor parte de nuestro conocimiento social y político así como nuestras creencias sobre el mundo emanan de la cantidad de informaciones que leemos o escuchamos a diario a través de los medios de comunicación, es decir, muchas de las informaciones no se conocen por medio de experiencias personales (Bañón y Forniellés, 2008).

Además, los medios de comunicación ofrecen un marco ideológico para la interpretación de los sucesos étnicos. El tratamiento periodístico de las minorías, en general, y de los inmigrantes en particular, a través de su presentación predominante en asociación con diversas formas de desviación (delitos, violencia, diferencias culturales, etc.) hace que se perciba a los inmigrantes como problemáticos y amenazantes ya que se fomenta la idea de que lo distinto pone en riesgo las normas y los valores de la mayoría (Alonso et al., 2010; Checa y Olmos, 2008; Lario, 2006; Markovitz, 2011; Martínez Lirola, 2006, 2008, 2010).

Al centrarnos en la representación de las personas inmigrantes subsaharianos en la prensa española hemos de hablar de racismo. En palabras de Zapata-Barrero y van Dijk (2007, p. 10): *“El racismo es un sistema complejo de dominación étnica y ‘racial’ que consiste en, por un lado, una dimensión social de prácticas sociales de discriminación y, por otro lado, una dimensión sociocognitiva de prejuicios y de ideologías racistas”*.

El racismo es pues un fenómeno social y cognitivo cuya función social es proteger los intereses del grupo mayoritario. El racismo se basa en diferencias de raza, apariencia, origen, cultura y lengua. Siguiendo a van Dijk (2005, p. 1-2), entendemos el racismo como un sistema de dominación, es decir, un tipo específico de poder de unos grupos sobre otros grupos de la población, en este caso de los europeos (blancos) sobre otros grupos de la población no-europeos. Cuando los gobiernos o la prensa quieren restringir la inmigración, tratan de formar o modificar las actitudes de los ciudadanos acerca de la inmigración (van Dijk, 1993; Wodak y Reisigl, 2001; van Dijk, 2005; van Dijk, 2006a y 2006b; van Dijk, 2009).

Este artículo está estructurado del siguiente modo: en la sección segunda se ofrece el marco teórico de la investigación; a continuación se presentan los datos, los objetivos y la metodología empleada. Seguidamente encontramos el análisis, seguido de la discusión y unas breves conclusiones.

2. Marco teórico

Con el fin de aproximarnos al racismo discursivo en una muestra de la prensa española, tendremos el Análisis Crítico del Discurso (ACD) como marco teórico por tratarse de una perspectiva crítica para estudiar el texto y el habla frente a formas discursivas de dominación (van Dijk, 1997, p. 16 y ss.) y por tener un carácter interdisciplinario debido a la importancia que atribuye a la relación entre discurso y sociedad, en especial cuando analiza las relaciones de poder, dominación o desigualdad. El ACD nos permitirá desmitificar ideologías y ejercicios de poder a través de la observación sistemática de los datos del corpus, en este caso noticias relacionadas con inmigrantes subsaharianos. De este modo, es evidente que el ACD ve la “lengua como práctica social” (*language as social practice*)(Fairclough y Wodak, 1997).

El poder es por lo tanto un concepto central para el ACD, debido a que el análisis suele centrarse en la lengua empleada por aquellos que están en una posición de poder. Por tanto, las investigadoras y los investigadores que emplean el ACD están interesadas/os en el modo en que el discurso reproduce la dominación social, es decir, en el abuso de poder de unos grupos sobre otros, de ahí el interés en las estrategias de subordinación, exclusión y establecimiento de jerarquías.

El poder es por lo tanto una consideración clave en este artículo porque el análisis llevado a cabo pondrá de manifiesto que los inmigrantes se representan como estereotipados, hecho común en la lucha por mantener la hegemonía que mantienen los grupos mayoritarios que tienen el poder. En palabras de Talbot (2003) este es un hecho común en la lucha por conservar la hegemonía que mantienen los grupos mayoritarios que tienen el poder:

“Hegemony involves control by consent, rather than by force. The representational practice of stereotyping plays a central role in it, by endlessly reiterating what amount to caricatures of subordinate groups”

(La hegemonía requiere control por consentimiento, en vez de a la fuerza. La práctica representativa de estereotipar juega un rol central en este proceso, al reiterar constantemente lo que terminan siendo caricaturas de grupos subordinados)(30)

Estereotipar lleva consigo la reducción y simplificación de las principales características de los inmigrantes de modo que sean representados como ‘normales’ para el grupo que tiene poder. Por ‘normal’ se entiende ‘natural e inevitable’, lo que se espera dependiendo de su ideología y de su sistema de valores. Tal y como señala Thompson (1990, p. 108):

“Discourses that are supportive of dominant ideology do so through legitimizing unequal relationships of power”

(Los discursos que apoyan la ideología dominante lo hacen a través de la legitimación de relaciones de poder desiguales).

Esto es relevante para nuestro análisis porque las noticias analizadas son creadas por periodistas que pertenecen al grupo mayoritario y por lo tanto pertenecen al grupo que tiene poder, frente a las minorías.

Esta estereotipación hace que se silencien los aspectos positivos de las personas inmigrantes, entre los que destacan su riqueza cultural, su formación (la mayoría de las personas que emigran tienen estudios universitarios) y su importancia para la economía de nuestro país, tal y como señala el sociólogo Carlos Gómez Gil (2009, p. 10-11):

“Los inmigrantes no sólo han tenido un determinante papel laboral, sino que han aumentado la capacidad productiva mediante la llegada de recursos laborales, permitiendo aumentar el gasto interno y el incremento del consumo, estimulando el aumento de empleo, proporcionando mayores ingresos al Estado, mejorando la fortaleza de nuestra economía, inyectando valiosos recursos a la Seguridad Social e introduciendo una gran flexibilidad en el mercado de trabajo”.

El Análisis Crítico del Discurso se desarrolló en los años ochenta por medio de los trabajos de Norman Fairclough, Ruth Wodak y Teun van Dijk, entre otros. Desde entonces ha sido uno de las principales vertientes dentro del análisis del discurso. Así pues, el ACD percibe el discurso oral y escrito como una forma de práctica social (Fairclough y Wodak, 1997; Fairclough *et al.*, 2007).

Tras lo expuesto en los párrafos anteriores es evidente que el ACD nos permitirá desenmascarar la desigualdad, las relaciones de poder y la injusticia que se esconden en los discursos de la prensa relacionados con la inmigración. Es decir, nuestra motivación para investigar con la perspectiva del ACD se justifica por nuestra preocupación por los patrones de desigualdad social y por la perpetuación de relaciones de poder entre individuos o entre grupos sociales (Fairclough, 1995).

3. Datos, objetivos y metodología

Nuestro corpus de ejemplos pertenece a las noticias publicadas entre el 25 de junio y el 4 de septiembre de 2012 relacionadas con los inmigrantes subsaharianos en los tres periódicos españoles de mayor tirada: *El País*, *El Mundo* y el *ABC*. El primero es un periódico de izquierdas, el segundo se define como liberal y el tercero es un periódico de derechas. Sin embargo, los ejemplos que presentaremos en el análisis pondrán de manifiesto que los tres periódicos presentan a los inmigrantes subsaharianos de manera similar. Obtuvimos un total de 18 noticias durante poco más de dos meses. En general, hemos observado que son pocas las noticias relacionadas con la inmigración subsahariana y decidimos optar por seleccionar este corpus durante los meses de verano por ser éste el período del año en que suelen llegar más inmigrantes a España, y por lo tanto nos pareció que habría más noticias en la prensa sobre el tema en que nos centramos en este artículo.

Nuestro objetivo principal es la observación de distintas formas de racismo lingüístico en el corpus objeto de estudio con el fin de profundizar en el modo en que el racismo discursivo constituye una forma de racismo simbólico que tiene un efecto en la ideología de los lectores en lo que se refiere al fenómeno migratorio. Por razones de espacio de este artículo no nos vamos a centrar en

analizar el racismo visual que se observa en las imágenes que acompañan a algunas de las noticias analizadas. Es decir, en el análisis se prestará atención al modo en que la lengua elegida para referirse a los inmigrantes subsaharianos favorece la discriminación y la exclusión de los mismos, de modo que se favorece la creación de estereotipos y actitudes racistas. Para ello, se estudiarán las diferentes estrategias lingüísticas empleadas para la construcción del Otro, como sujeto diferente a las personas del grupo mayoritario por venir de otro país, pertenecer a una cultura distinta, tener otro color de piel, practicar otra religión, etc. (Crespo y Martínez Lirola, 2012; Martínez Lirola, 2012; Moore *et al.*, 2012, entre otros).

Para llevar a cabo este trabajo procedimos a la recopilación de todas las noticias relacionadas con la inmigración subsahariana en los tres periódicos anteriormente mencionados durante un período de poco más de dos meses con el fin de aproximarnos a cómo se representa en la prensa española a las personas que llegan del África Subsahariana.

4. Análisis

En los siguientes párrafos vamos a presentar las principales estrategias lingüísticas empleadas por los periodistas con el fin de profundizar en la deconstrucción del racismo discursivo. Los ejemplos seleccionados para ilustrar los diferentes subapartados son elegidos como representativos.

4.1 Léxico

El léxico empleado en las noticias relacionadas con la inmigración subsahariana se caracteriza por la presencia repetida de palabras como avalancha u oleadas, como se puede ver en algunos de los ejemplos. Por otro lado, en estas noticias es habitual el empleo de cifras. De este modo se pone de manifiesto que son muchos los inmigrantes que llegan y el efecto que se crea es el de miedo al vincularse la inmigración subsahariana con el sentimiento de invasión.

1. *Unos 160 inmigrantes de origen subsahariano asaltaron en la madrugada de ayer la valla que separa Melilla de Marruecos. La avalancha se produjo en dos oleadas, por dos zonas distintas del perímetro fronterizo. La inmensa*

mayoría de los inmigrantes fueron rechazados. (El Mundo, 4-9-2012)

2. *La fuerte oleada de asaltos de inmigrantes a la valla de Melilla que se está produciendo este mes ha obligado al Gobierno a reforzar la seguridad en la frontera de la ciudad autónoma con Marruecos. (El País, 22-8-2012)*
3. *Un millar de subsaharianos acechan Melilla para saltar la valla fronteriza. 60 inmigrantes llegan a Melilla tras otro asalto masivo a la valla. (El País, 22-8-2012)*
4. *La presencia de agentes se ha reforzado después del masivo asalto de inmigrantes que se produjo el sábado a la valla que separa Melilla de Marruecos. Las avalanchas se sucedieron en dos intentos: a las nueve de la noche, un grupo de unas 300 personas intentó el asalto por la zona que discurre por el cauce del río de Oro, y posteriormente, a las cinco de la madrugada, otro centenar y medio volvió a intentarlo. En total, unos 60 subsaharianos consiguieron cruzar la frontera. (El País, 21-8-2012)*
5. *Más de 1.400 inmigrantes lo han logrado en lo que va de 2012. A bordo de 63 embarcaciones, han sido 1.419 las personas que han llegado a las costas andaluzas, principalmente al litoral de las provincias de Almería y Granada, según datos recopilados por Europa Press. (El País, 20-8-2012)*

Al hablar del léxico, nos parece necesario referirnos a las principales colocaciones encontradas en los textos que son objeto de estudio con el fin de poner de manifiesto que se transmite la idea de rechazo a las personas que llegan y se establece una unión entre inmigración subsahariana y problemas sociales, pues, como se puede ver en varios de los ejemplos que siguen, se destaca la situación de irregularidad de los inmigrantes que llegan.

1. *Inmigrantes ilegales (ABC, 12-7-2012)*
2. *Temporada de pateras (ABC, 12-7-2012)*
3. *1300 inmigrantes sin documentación (El País, 12-7-2012)*
4. *Veinticinco inmigrantes irregulares, todos argelinos [...] (El Mundo, 25-6-2012)*
5. *Violento ataque (El Mundo, 25-6-2012)*

4.2 Empleo de la voz pasiva

Otra de las características lingüísticas empleadas en nuestro corpus es el empleo de la voz pasiva. Los inmigrantes que llegan aparecen como pasivos, y por lo tanto son las personas del grupo mayoritario las que realizan las acciones, tal y como se puede ver en los ejemplos que siguen: sus embarcaciones son interceptadas, las personas que llegan son rescatadas, etc., es decir, se pone de manifiesto de nuevo su situación de necesidad y dependencia.

1. *Otros doce inmigrantes fueron interceptados en una embarcación ilegal en aguas próximas a la isla de Tabarca [...] y, dos semanas después, [...] fueron detenidos otros doce inmigrantes magrebíes tras desembarcar en Calpe. (ABC, 12-7-2012)*
2. *Por su parte, en las inmediaciones de la costa malagueña, hasta el momento, han sido interceptadas cinco embarcaciones con 103 inmigrantes a bordo, la última el pasado 22 de julio con 22 personas en ella, que fueron recogidas por un crucero que los avistó cuando navegaban a la deriva. (ABC, 20-8-2012)*
3. *Desde el pasado mes de enero, 1.300 inmigrantes sin documentación consiguieron cruzar el Mediterráneo desde Libia y llegar a Italia. Otros 50 subsaharianos, entre ellos una niña de dos años, fueron rescatados esta madrugada frente a las costas de Messina. (El País, 12-7-2012)*

4.3 Otras características que contribuyen al racismo discursivo

Otra de las características fundamentales de las noticias encontradas es que en sólo una de ellas aparece el testimonio de los inmigrantes, tal y como se puede ver en el ejemplo que sigue, es decir, son muy escasas las noticias en las que se habla con los inmigrantes con el fin de conocer sus opiniones y contar con sus testimonios:

“Me patearon y pegaron con un palo de madera muy grande cerca de la frontera con Melilla antes de deportarme a Argelia”, dice nervioso Musa Ali. “Ellos pegan y pegan y pegan. Y nosotros no podemos denunciar ni hacer nada. ¿Qué se creen que somos? ¿Animales?”. (El País, 3-09-2012)

Sin embargo, en la mayoría de las ocasiones encontramos los testimonios de personas del grupo mayoritario en las noticias relacionadas con la inmigración subsahariana. Normalmente los testimonios que aparecen son los de personas que tienen cargos políticos tal y como ocurre en el primer y tercer ejemplo de los que aparecen a continuación en los que ofrecemos los testimonio del Delegado del Gobierno en Melilla. Además, en otras ocasiones aparecen testimonios de personas que trabajan para ONGs relacionadas con la inmigración, tal y como se puede ver en el segundo ejemplo, en el que conocemos la opinión de uno de los coordinadores de Médicos sin Fronteras:

1. *“Cualquier consecuencia indeseable que pudiera derivarse del acceso irregular a territorio nacional no es consecuencia de la política de este Gobierno en materia de inmigración sino de quienes hacen negocio a costa de explotar a seres humanos, incluidos los más vulnerables, como los menores”, dijo el viernes El Barkani a través de un comunicado de prensa. (El País 3-9-2012)*
2. *La organización Médicos sin Fronteras (MSF) asegura estar “muy preocupada” por la situación en Nador. “El número de víctimas de violencia atendido en nuestras clínicas móviles en Nador va en aumento desde finales de mayo”, explica el coordinador general de MSF en Marruecos, David Cantero. “En julio, el 34% de nuestras consultas estaban relacionadas con la violencia, cuando en el mes de mayo el porcentaje era del 18%”. (El País 3-9-2012)*
3. *“Las autoridades marroquíes están colaborando muchísimo y bien en la lucha contra la inmigración ilegal que tampoco beneficia a Marruecos”, afirma el delegado del Gobierno en Melilla, que insiste en que el problema “sobrepasa” a los dos países y debe ser abordado a nivel supranacional. “La Unión Europea debe intervenir para frenar esta inmigración ilegal, Melilla es la frontera sur de Europa”. (El País 22-8-2012)*

Los ejemplos presentados a lo largo de esta sección ponen de manifiesto la idea de vulnerabilidad asociada a los inmigrantes subsaharianos pero las mujeres y los menores que llegan son considerados como los grupos más vulnerables

dentro del colectivo. En este sentido, llama la atención que no se da ningún tipo de información sobre las mujeres o los menores que llegan, pues la única información que conocemos consiste en las cifras, tal y como se puede ver en el primer ejemplo y de la ayuda que se les presta, como se observa en el segundo:

1. *El sábado se interceptaron tres pateras cerca de la costa de Tarifa (Cádiz) y Almería, sumando todas ellas un total de 65 personas. También una embarcación a cuatro millas al noreste de la Isla de Alborán (Almería) con 52 inmigrantes de origen subsahariano a bordo, entre los cuales, según los primeros datos, se encontrarían cinco bebés, doce mujeres y 35 varones, todos en buen estado de salud, que tienen previsto llegar al puerto de Motril antes de las 20,00 horas. (El País, 20-8-2012)*
2. *Pero Interior, hasta el momento, solo se está ocupando de los menores, de sus madres y de las mujeres embarazadas; de los más vulnerables. El resto permanece en el islote a la espera de una solución que no llega. (El País, 3-9-2012)*

5. Discusión

El análisis presentado en la sección anterior nos permite afirmar que existen diferentes posibilidades lingüísticas disponibles porque cada elección de un término pertenece a una red de elecciones interrelacionadas dentro del sistema de la lengua, el cual está a su vez enmarcado en un contexto. Las diferentes elecciones lingüísticas construyen una visión particular del mundo y una visión particular de una realidad social o de un grupo social, en este caso, la población inmigrante subsahariana. En consecuencia, estas elecciones determinan la construcción y la constitución del mundo.

Quien produce las noticias sobre inmigración pertenece al grupo mayoritario y tiene autoridad para presentar las noticias de un modo determinado y no de otro, y para esperar una respuesta social determinada del lector. En este sentido, concurrimos con Bañón (2002, p. 283) en la siguiente afirmación: “La función de los medios de comunicación como transmisores de otros discursos, como

apoyos a esos otros discursos o como generadores de discursos propios es determinante en lo que se refiere al tratamiento público de la inmigración”.

Analizar el modo en que la lengua es empleada para hablar de los inmigrantes subsaharianos en una muestra de noticias de prensa de periódicos españoles ha puesto de manifiesto que los significados de las diferentes elecciones lingüísticas están influidos por el contexto social y cultural en que éstos son intercambiados debido a que su objetivo es transmitir una imagen específica de los inmigrantes, que se caracteriza fundamentalmente por representarlos como inferiores al resto de la población. Estos significados se crean al elegir entre las diferentes posibilidades que la lengua ofrece, afirmación que lleva consigo recordar que la lengua es siempre un proceso semiótico (Halliday, 1978).

Prestar atención a las características de las diferentes elecciones lingüísticas que aparecen en los textos de prensa seleccionados nos permite tomar conciencia del poder de la prensa para influir en el saber, en los valores y en las relaciones sociales, en otras palabras, se observa que la lengua y el poder coexisten, es decir:

“El racismo discursivo de las élites, por tanto, no son sólo “palabras” o ‘ideas’, sino una penetrante e influyente práctica social que da lugar a formas concretas de desigualdad étnica y dominación en las vidas diarias de las minorías. La principal manera de luchar contra este racismo de las élites son discursos consistentes y críticos de disensión (con el apoyo) de grupos y académicos pertenecientes a la mayoría y la minoría étnica”.(van Dijk, 2006b, p. 30)

Las ideas presentadas en el párrafo anterior nos llevan a afirmar que los medios de comunicación tienen poder para moldear o modificar nuestras actitudes porque cada imagen y cada componente lingüístico no está elegido al azar sino que, por el contrario, está motivado y creado como resultado de un fenómeno complejo que es capaz de precisar los significados (Bañón, 2007; van Dijk, 2007).

Es esencial que las lectoras y los lectores asuman un papel activo en el proceso de observar cómo se representa a los inmigrantes en general y a los subsaharianos en particular, y de interpretar las ideas y los valores asociados

con ellos. Normalmente se presenta a los inmigrantes como los otros, los que no son como nosotros, el grupo mayoritario, ni pueden llegar a serlo: “Al presentar ciertas formas de otredad, a menudo es necesario que los medios presupongan una norma según la cual medir la indeseabilidad relativa al otro en cuestión. Esta norma se presenta, a menudo, en términos de “el modo en que nosotros hacemos las cosas” o “el sentido común del momento” (Ferguson, 2007, p. 131).

6. Conclusiones

Este estudio introductorio nos permite concluir que la valoración no positiva de los inmigrantes subsaharianos se ha convertido en el marco axiológico fundamental en nuestra sociedad. En general, tal y como ponen de manifiesto los ejemplos presentados en este artículo, los inmigrantes subsaharianos son representados como víctimas o como amenazas; además, se asocia inmigración con ilegalidad de modo que los sentimientos que las noticias analizadas evocan en las lectoras y los lectores son los de miedo y rechazo.

La representación negativa de los inmigrantes subsaharianos en la prensa no contribuye a su integración ni a cambiar la concepción de vincular la inmigración con ilegalidad, problemas sociales o invasión. Además, el hecho de que las noticias analizadas no profundizan en las razones por las que los inmigrantes subsaharianos emigran y no nos ofrezcan información sobre la situación de sus países de origen o sobre su cultura hace que en general se reproduzcan estereotipos racistas basados en el desconocimiento.

Las decisiones de cómo se representa la realidad del fenómeno migratorio en la prensa ponen de manifiesto quién se comunica con quién y quién tiene el poder para presentar la realidad del fenómeno migratorio de un modo u otro. En otras palabras, la prensa tiene el poder sobre la población para transmitir los hechos del modo que consideran más eficaz para conseguir sus objetivos (vender periódicos, poner de manifiesto que el grupo mayoritario de la población es el que tiene poder, etc.).

Referencias bibliográficas

- Alonso Belmonte, I., McCabe, A. y Chorlet-Roses, D. (2010) "In their own words: the construction of the image of immigrant in Peninsular Spanish broadsheets and freesheets". *Discourse and Communication* 4(3), 227-242.
- Bañón Hernández, A.M. (2002) *Discurso e inmigración. Propuestas para el análisis de un debate social*. Murcia: Universidad de Murcia.
- Bañón Hernández, A. M. (2007) El discurso periodístico a propósito del viaje de los inmigrantes pobres. En Zapata-Barrero, R. y van Dijk, T. A. (Eds.), *Discursos sobre la inmigración en España. Los medios de comunicación, los parlamentos y las administraciones* (pp. 45-67). Barcelona: Fundación CIDOB.
- Bañón, A. M. y Forniellas, J. (eds.) (2008) *Manual sobre comunicación e inmigración*. San Sebastián: Gakoa.
- Checa y Olmos, F. (ed.) (2008) *La inmigración sale a la calle. Comunicación y discursos políticos sobre el discurso migratorio*. Barcelona: Icaria.
- Crespo, E. y Martínez Lirola, M. (2012) "Lexical and visual choices in the representation of immigration in Spanish press". *Spanish in Context* 9(1), 27-57.
- Fairclough, N. (1995) *Media Discourse*. Londres: Arnold.
- Fairclough, N. y Wodak, R. (1997) Critical Discourse Analysis. En Van Dijk, T. A. (Ed.), *Discourse as Social Interaction. Discourse Studies: A Multidisciplinary Introduction*. Volumen 2. (pp. 258-284). Londres: Sage Publications.
- Fairclough, N., Cortese, G. y Ardizzone, P. (eds.) (2007) *Discourse and Contemporary Social Change*. Frankfurt: Peter Lang.
- Ferguson, R. (2007) *Los medios bajo sospecha. Ideología y poder en los medios de comunicación*. Barcelona: Gedisa.

- Gómez Gil, C. (2009) “Inmigración, crisis e involución. El acelerado cambio de paradigmas en la política migratoria de España”. *Esbozos, Revista de Filosofía Política y Ayuda al Desarrollo* 2, 9-21.
- Halliday, M.A.K. (1978) *Language as Social Semiotic: The Social Interpretation of Language and Meaning*. Londres: Edward Arnold.
- Lario Bastida, M. (ed.) (2006) *Medios de comunicación e inmigración*. Murcia: Convivir sin Racismo: CAM - Obra Social.
- Markovitz, J. (2011) *Racial Spectacles. Explorations in Media, Race, and Justice*. Londres y Nueva York: Routledge.
- Martínez Lirola, M. (2006) “A Critical Analysis of the Image of Immigrants in Multimodal Texts”. *Linguistics and the Human Sciences*, 2.3,377-397.
- Martínez Lirola, M. (ed.) (2008) *Inmigración, discurso y medios de comunicación*. Alicante: Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil Albert.
- Martínez Lirola, M. (ed.) (2010a) *Migraciones, discursos e ideologías en una sociedad globalizada. Claves para su mejor comprensión* Alicante: Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil Albert.
- Martínez Lirola, M. (2010b) “Explorando la invisibilidad de mujeres de diferentes culturas en la sociedad y en los medios de comunicación”. *Palabra Clave* 13(1), 161-173.
- Martínez Lirola, M. (2012) Towards the deconstruction on immigration in the free press through words and images. En Nos Aldás, E., E.A. Saldoval Forero y A.I. Arévalo Salinas (Eds.), *Migraciones y cultura de paz: educando y comunicando solidaridad* (pp. 197-212). Madrid: Dykinson.
- Moore, K., Gross, B. y Threadgold, T. (eds.) (2012) *Migrations and the Media*. Nueva York: Peter Lang.

- Talbot, M.M. (2003) *Women Rule as a Matter of Fact': Reproducing and Challenging Gender Stereotypes*. En Santaemilia, J. (Ed.), *Género, lenguaje y traducción* (pp. 26-41). Valencia: Universidad de Valencia.
- Thompson, J.B. (1990). *Ideology and Modern Culture. Critical Social Theory in the Era of Mass Communication*. Cambridge: Polity Press.
- Van Dijk, T. A. (1993) *Elite Discourse and Racism*. London: Sage Publications.
- Van Dijk, T. (1997) *Racismo y análisis crítico de los medios*. Barcelona: Piados.
- Van Dijk, T.A. (2005) *Racism and discourse in Spain and Latin America*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Van Dijk, T.A. (2006a) "Discurso y manipulación: discusión teórica y algunas aplicaciones". *Signos* 39(60), 49-74.
- Van Dijk, T. A. (2006b) *Discurso de las élites y racismo institucional*. En Lario Bastida, M. (Ed.), *Medios de comunicación e inmigración* (pp. 16-34). Murcia: Convivir sin Racismo: CAM - Obra Social.
- Van Dijk, T.A. (2007) *Racismo y discurso en América Latina: una introducción*. En van Dijk, T.A. (Coord.), *Racismo y discurso en América Latina* (pp. 21-34). Barcelona: Gedisa.
- Van Dijk, T. (2009) *Discurso y poder*. Traducción de Alcira Bixio. Barcelona: Gedisa.
- Zapata-Barrero, R. y van Dijk, T. A. (2007) *Introducción: inmigración y discurso*. En Zapata-Barrero, R. y van Dijk, T. A. (Eds.), *Discursos sobre la inmigración en España. Los medios de comunicación, los parlamentos y las administraciones* (pp. 9-14). Barcelona: Fundación CIDOB.
- Wodak, R. y Reisigl, M. (2001) *Discourse and Racism*. En Tannen, D., Schiffrin, D. y Hamilton, H. (Eds.), *The Handbook of Discourse Analysis* (pp. 372-397). Oxford: Blackwell.